



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 12. mája 2014
(OR. en)**

9605/14

**Medziinštitucionálny spis:
2013/0165 (COD)**

LIMITE

**ENT 119
MI 411
CODEC 1233**

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov
Č. predch. dok.:	9015/14 ENT 113 MI 379 CODEC 1118
Č. dok. Kom.:	11124/13 ENT 194 MI 558 CODEC 1506
Predmet:	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o požiadavkách typového schválenia pri zavádzaní palubného systému eCall a o zmene smernice 2007/46/ES – všeobecné smerovanie(*) (*)Pri prijímaní všeobecného smerovania po tom, čo Európsky parlament prijal svoju pozíciu v prvom čítaní, Rada nekoná v zmysle článku 294 ods. 4 a 5 Zmluvy o fungovaní EÚ.

I. ÚVOD

1. Komisia zaslala uvedený návrh nariadenia spolu s návrhom príslušného rozhodnutia¹Rade a Európskemu parlamentu 13. júna 2013. Tieto dva návrhy majú zabezpečiť zavedenie služby eCall využívajúcej tiesňovú linku 112 v celej Únii.

¹ Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o zavedení interoperabilnej služby eCall v celej EÚ (dokument 11159/13 TRANS 338 CODEC 1516).

2. Návrh nariadenia obsahuje ustanovenia týkajúce sa požiadaviek typového schválenia pri zavádzaní palubného systému eCall. V návrhu sa vyžaduje, aby sa nové typy osobných automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel konštruovali tak, aby sa v prípade vážnej nehody automaticky alebo manuálne vytvorilo tiesňové volanie na linku 112. Vzhľadom na povahu informácií, ktoré sa touto službou poskytujú, návrh obsahuje aj pravidlá týkajúce sa ochrany súkromia a údajov.
3. Európsky hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko 19. septembra 2013.
4. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zaslal svoje stanovisko Rade a Európskemu parlamentu 29. októbra 2013.
5. Európsky parlament (spravodajkyňa Oľga SEHNALOVÁ, S&D, CZ) prijal pozíciu v prvom čítaní 26. februára 2014.
6. Pracovná skupina pre technickú harmonizáciu (motorové vozidlá) preskúmala tento návrh na šiestich zasadnutiach, z ktorých päť sa uskutočnilo počas súčasného predsedníctva. Na poslednom zasadnutí pracovnej skupiny 7. mája 2014 sa delegácie dohodli na znení, ktoré sa uvádza v prílohe k tejto poznámke, pričom ostáva nevyriešených niekoľko otázok.
7. Medzitým Rada 8. mája 2014 prijala rozhodnutie o zavedení interoperabilnej služby eCall v celej EÚ (dokument 8493/14 TRANS 197 CODEC 995 PE 237).

II. HLAVNÉ ZMENY V ZNENÍ

8. Pracovná skupina pre technickú harmonizáciu (motorové vozidlá) zmenila znenie Komisie takto:

A. Objasnenie predmetu úpravy (článok 1)

Na lepšie opísanie predmetu úpravy tohto nariadenia sa doplnila informácia, že sa týka aj systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek systému eCall.

B. Objasnenie výnimiek (článok 2 a príloha)

Stanovilo sa, že vozidlá vyrábané v malých sériách, jednotlivito schválené vozidlá a vozidlá, ktoré z technických príčin nemožno vybaviť systémom eCall, sú vyňaté z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

C. Pridanie nových vymedzení pojmov (článok 3)

Do znenia sa pridalo niekoľko nových vymedzení pojmov s cieľom pokryť alebo objasniť pojmy používané buď v nariadení, alebo určené na prípadné použitie v budúcich delegovaných alebo vykonávacích aktoch. Do znenia sa zaradili aj vymedzenia pojmov týkajúce sa služieb tretích strán.

D. Možnosť služieb tretích strán (článok 5)

Do tohto článku o povinnostiach výrobcov sa pridalo osobitné ustanovenie, v ktorom sa stanovuje, že majitelia vozidiel môžu okrem systému eCall využívajúceho tiesňovú linku 112 použiť službu tretej strany.

E. Kompatibilita so satelitnými navigačnými systémami (článok 5)

Bolo spresnené, že výrobcovia si môžu zvoliť, aby okrem kompatibility so systémami Galileo a EGNOS mohli byť ich prijímače systému eCall kompatibilné aj s inými satelitnými navigačnými systémami.

F. Prístup pre nezávislých prevádzkovateľov (článok 5)

Spresnilo sa, že systém eCall využívajúci tiesňovú linku 112 a systém so službou tretej strany by mali byť prístupné pre nezávislých prevádzkovateľov na účely opravy a údržby v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 715/2007.

G. Pravidlá týkajúce sa spracúvania údajov (článok 6)

Pridalo sa osobitné ustanovenie o neuchovávaní údajov nad rámec toho, čo je nevyhnutne potrebné pre prevádzku systému eCall. Taktiež sa stanovilo, že tieto údaje by sa nemali používať na iné účely.

H. Vykonávacie akty (články 9a a 9b)

Keďže sa rozhodlo, že podrobné požiadavky týkajúce sa ochrany údajov by mala Komisia prijať prostredníctvom vykonávacích aktov namiesto delegovaných aktov, články 9a a 9b sa pridali na spresnenie rozsahu vykonávacích aktov a príslušného postupu výboru.

I. Dátum začatia uplatňovania (článok 12)

Termín začiatku uplatňovania sa stanovil na 36 mesiacov po nadobudnutí účinnosti nariadenia.

J. Zmena prílohy

Príloha bola zmenená s cieľom stanoviť výnimky pre niektoré kategórie vozidiel.

III. NEVYRIEŠENÉ OTÁZKY

9. Aj keď súčasné znenie nariadenia je pre delegácie vo všeobecnosti prijateľné, stále existuje obmedzený počet výhrad a nových návrhov:

a) jedna delegácia vzniesla všeobecnú výhradu k službám tretích strán; zastávajú názor, že služby tretích strán by sa v tomto nariadení nemali vôbec spomínať; táto delegácia tiež vzniesla výhradu k článku 5 ods. 2a písm. b);

b) jedna delegácia navrhuje vypustiť slovo „nepretržite“ v článku 6 ods. 1.

IV. ZÁVER

10. Výbor stálych predstaviteľov sa preto vyzýva, aby:

- preskúmal a vyriešil nevyriešené otázky uvádzané v prílohe k tejto poznámke a
- takto zmenené znenie návrhu zaslal Rade, aby k nemu prijala všeobecné smerovanie.

2013/0165 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o požiadavkách typového schválenia pri zavádzaní palubného systému eCall a o zmene
smernice 2007/46/ES**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Komplexný systém Únie pre typové schvaľovanie motorových vozidiel bol zavedený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (rámcová smernica)³.

² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

³ Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.

- (2) Na úrovni Únie boli harmonizované technické požiadavky na typové schvaľovanie motorových vozidiel, ktoré zohľadňujú veľký počet prvkov týkajúcich sa bezpečnosti a životného prostredia, aby sa tak zabezpečila vysoká úroveň bezpečnosti cestnej premávky v celej Únii.
- (3) V záujme ďalšieho zvýšenia bezpečnosti cestnej premávky sa v oznámení „eCall: čas na zavedenie“⁴ navrhujú nové opatrenia, ktoré majú zrýchliť zavádzanie palubnej tiesňovej služby v Únii. Jedným z navrhovaných opatrení je stanoviť povinnosť zabudovať palubný systém eCall do všetkých nových typov vozidiel počínajúc kategóriami vozidiel M1 a N1, ako sú vymedzené v prílohe II k smernici 2007/46/ES.
- (4) Európsky parlament 3. júla 2012 schválil správu o systéme eCall: nové služby čísla 112 pre občanov⁵, v ktorej vyzýva Komisiu, aby v rámci smernice 2007/46/ES predložila návrh s cieľom zabezpečiť povinné zavedenie verejného systému eCall využívajúceho linku 112 do roku 2015.
- (5) Systém eCall EÚ má znížiť počet úmrtí, ako aj závažnosť zranení spôsobených dopravnými nehodami v Únii. Povinným zavádzaním systému eCall bude systém dostupný pre všetkých občanov, a prispeje tak k zníženiu ľudského utrpenia a nákladov na zdravotnú starostlivosť či ďalších nákladov.
- (6) Poskytnutie presných a spoľahlivých informácií o polohe je základným prvkom účinného fungovania palubného systému eCall. Preto je vhodné požadovať, aby bol kompatibilný so službami poskytovanými v rámci programov satelitnej navigácie vrátane systémov zriadených v rámci programov Galileo a EGNOS ustanovených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo)⁶.
- (7) Povinné vybavenie vozidiel palubným systémom eCall by sa malo zo začiatku týkať len nových typov osobných automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel (kategórie M1 a N1), pre ktoré už existuje vhodný mechanizmus vytvárania volaní.
- (8) Povinné vybavenie vozidiel palubným systémom eCall by sa nemalo dotknúť práva žiadnej zo zainteresovaných strán, ako sú výrobcovia automobilov a nezávislí prevádzkovatelia, ponúkať doplnkové záchranné služby a/alebo služby s pridanou hodnotou paralelne s palubným systémom eCall využívajúcim linku 112 alebo na základe neho. Tieto doplnkové služby by však mali byť navrhnuté tak, aby zbytočne nerozpŕchali vodiča.

⁴ KOM(2009) 434 v konečnom znení.

⁵ 2012/2056 (INI).

⁶ Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1.

- (9) Aby sa zabezpečila možnosť slobodného výberu zo strany zákazníka a spravodlivá hospodárska súťaž, ako aj podpora inovácie a zvyšovanie konkurencieschopnosti odvetvia informačných technológií Únie na globálnom trhu, mal by byť systém eCall dostupný, pričom by nemal diskriminovať žiadneho nezávislého prevádzkovateľa a z dôvodu možných budúcich palubných aplikácií alebo služieb by sa mal zakladať na interoperabilnej platforme s otvoreným prístupom.
- (10) Aby sa zachovala celistvosť systému typového schvaľovania, mali by sa na účely tohto nariadenia prijímať len také palubné systémy eCall, ktoré je možné plne odskúšať.
- (11) Požiadavky na ochranu cestujúcich v prípade čelného a bočného nárazu sa v súlade so smernicou 2007/46/ES netýkajú vozidiel vyrábaných v malých sériách a vozidiel schválených v súlade s článkom 24 smernice 2007/46/ES. Tieto vozidlá by preto mali byť oslobodené od povinnosti dodržiavať požiadavky týkajúce sa systému eCall. Okrem toho, niektoré vozidlá kategórie M1 a N1 nie je možné vybaviť vhodným mechanizmom na vytvorenie volania eCall.
- (12) Vozidlá na osobitné účely by mali spĺňať požiadavky týkajúce sa systému eCall stanovené v tomto nariadení v prípade, že základné/nedokončené vozidlo je vybavené potrebným mechanizmom na vytvorenie volania.
- (13) Každé spracúvanie osobných údajov prostredníctvom palubného systému eCall by malo spĺňať pravidlá ochrany údajov stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁷ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúcej sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách)⁸, aby sa tak osobitne zabezpečilo, že vozidlá vybavené palubným systémom eCall v bežnom stave prevádzky pomocou linky 112 nebudú sledovateľné a nebudú nijakým spôsobom nepretržite sledované, a že minimálny súbor údajov zasielaný palubným systémom eCall bude obsahovať len minimálne informácie potrebné na primerané spracovanie tiesňových volaní. Je to v súlade s odporúčaniami pracovnej skupiny pre ochranu údajov zriadenej podľa článku 29, ktoré sú uvedené v pracovnom dokumente o dôsledkoch pre ochranu osobných údajov a súkromie v rámci iniciatívy eCall prijatom 26. septembra 2006⁹.

⁷ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁸ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁹ 1609/06/EN – WP 125.

- (13a) Výrobcovia by mali vykonať všetky potrebné opatrenia s cieľom dosiahnuť súlad s pravidlami týkajúcimi sa ochrany súkromia a údajov uvedených v tomto nariadení.
- (14) Európske organizácie pre normalizáciu ETSI a CEN vytvorili spoločné normy pre zavedenie celoeurópskej služby eCall, ktoré by sa mali uplatňovať na účely tohto nariadenia, čím sa umožní technologický vývoj palubnej služby eCall, zabezpečí sa interoperabilita a kontinuita služby v celej Únii a znížia sa náklady na jej zavedenie pre Úniu ako celok.
- (15) V súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie by mala byť na Komisiu delegovaná právomoc prijímať akty týkajúce sa oslobodenia určitých typov alebo tried vozidiel kategórií M1 a N1 od povinnosti zabudovať palubné systémy eCall a stanovenia podrobných technických požiadaviek a skúšok pre typové schválenie ES vozidiel týkajúce sa ich palubných systémov eCall a typové schvaľovanie ES systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek navrhnutých a vyrobených pre tieto vozidlá, aby sa zabezpečilo uplatňovanie spoločných technických požiadaviek týkajúcich sa palubného systému eCall. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila náležité konzultácie aj na expertnej úrovni. Komisia by pri príprave a tvorbe delegovaných aktov mala zaistiť súbežné, včasné, ako aj náležité postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (15a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o stanovenie podrobných pravidiel týkajúcich sa ochrany súkromia, postup pre typové schválenie ES, systém číselného označovania osvedčení o typovom schválení, vzor pre informačné dokumenty, vzor osvedčení o typovom schválení ES a vzor značky typového schválenia ES. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹⁰.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- (16) Výrobcovia vozidiel by mali mať dostatočný čas na prispôsobenie sa technickým požiadavkám stanoveným v tomto nariadení.
- (17) Toto nariadenie je novým samostatným nariadením v kontexte postupu typového schvaľovania ES stanovenom v smernici 2007/46/ES, preto by sa prílohy I, III, IV, VI a XI k tejto smernici mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (18) Keďže cieľ tohto nariadenia, konkrétne dosiahnutie vnútorného trhu prostredníctvom zavedenia spoločných technických požiadaviek týkajúcich sa nových typovo schválených vozidiel vybavených palubným systémom eCall, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1
Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú všeobecné požiadavky pre typové schválenie ES vozidiel, pokiaľ ide o palubné systémy eCall a systémy, komponenty a samostatné technické jednotky palubného systému eCall.

Článok 2
Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na vozidlá kategórie M1 a N1, ako sú vymedzené v bodoch 1.1.1. a 1.2.1. v časti A prílohy II k smernici 2007/46/ES, a na systémy, komponenty a samostatné technické jednotky palubného systému eCall navrhnuté a vyrobené pre tieto vozidlá.

Nevzťahuje sa na tieto vozidlá:

- a) vozidlá vyrábané v malých sériách schválených podľa článkov 22 a 23 smernice 2004/46/ES;
 - b) vozidlá schválené podľa článku 24 smernice 2007/46/ES;
 - c) vozidlá, ktoré z technických dôvodov nie je možné vybaviť vhodným mechanizmom na vytvorenie volania eCall, určené v súlade s odsekom 2.
2. Komisia je oprávnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 9, v ktorých určí vozidlá alebo triedy vozidiel z kategórií M1 a N1, ktoré z technických dôvodov nie je možné vybaviť vhodným mechanizmom na vytvorenie volania eCall, a to na základe analýzy nákladov a prínosov vykonanej alebo nariadenej Komisiou a po zohľadnení všetkých príslušných bezpečnostných a technických aspektov.

Tieto delegované akty sa prijímú do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti].

Článok 3 Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa okrem vymedzení pojmov uvedených v článku 3 smernice 2007/46/ES uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- 3) „eCall“ je tiesňové volanie z vozidla na linku 112, ktoré sa vytvorí automaticky aktivovaním palubnými senzormi alebo manuálne a ktoré prostredníctvom verejných mobilných bezdrôtových komunikačných sietí prenáša minimálny súbor údajov a vytvára audiokanál medzi vozidlom a strediskom tiesňového volania pre eCall;
- 2) „stredisko tiesňového volania“ je fyzické miesto, ktoré ako prvé prijíma tiesňové volania v rámci zodpovednosti verejného orgánu alebo súkromnej organizácie uznanej príslušným členským štátom;
- 1) „najvhodnejšie stredisko tiesňového volania“ je stredisko, ktoré orgány vopred určia na prijímanie tiesňových volaní z určitej oblasti alebo tiesňových volaní určitého typu;
- 0) „stredisko tiesňového volania pre eCall“ je najvhodnejšie stredisko tiesňového volania, ktoré vopred určia orgány na prvotné prijatie a spracovanie volaní eCall;
- 1) „palubný systém eCall“ je systém aktivovaný buď automaticky palubnými senzormi alebo manuálne, ktorý prostredníctvom verejnej mobilnej bezdrôtovej komunikačnej siete prenáša minimálny súbor údajov a pomocou linky 112 vytvára audiokanál medzi osobami vo vozidle a strediskom tiesňového volania pre eCall;
- 2a) „palubné zariadenie“ je zariadenie vo vozidle, ktoré poskytuje palubné údaje alebo má prístup k palubným údajom, ktoré sú potrebné na uskutočnenie transakcie eCall prostredníctvom verejnej mobilnej bezdrôtovej komunikačnej siete;

- 2b) „transakcia eCall“ je zriadenie relácie mobilnej bezdrôtovej komunikácie vo verejnej bezdrôtovej komunikačnej sieti, prenos minimálneho súboru údajov z vozidla do strediska tiesňového volania pre eCall a vytvorenie audiokanála medzi vozidlom a týmto strediskom;
- 2c) „minimálny súbor údajov“ sú informácie určené v norme „Telematika v cestnej doprave. Elektronická bezpečnosť. Minimálny súbor dát pre eCall (STN EN 15722:2011), ktoré sa odosielajú do strediska tiesňového volania pre eCall;
- 2d) „verejná mobilná bezdrôtová komunikačná sieť“ je mobilná bezdrôtová komunikačná sieť dostupná verejnosti v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES¹¹ a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES¹²;
- 2e) „volanie eCall podporované službami tretích strán¹³“ (eCall STS) je palubné tiesňové volanie poskytovateľovi služieb tretích strán (PSTS), ktoré sa uskutočňuje automaticky aktivovaním palubnými senzormi alebo manuálne a ktoré prostredníctvom verejných mobilných bezdrôtových komunikačných sietí prenáša minimálny súbor údajov a vytvára audiokanal medzi vozidlom a PSTS;
- 2f) „poskytovateľ služieb tretích strán“ (PSTS) je organizácia uznaná vnútroštátnymi orgánmi za oprávnenú prijímať volanie eCall STS a postúpiť minimálny súbor údajov stredisku tiesňového volania pre eCall;
- 2g) „palubný systém eCall pre služby tretích strán“ je systém aktivovaný automaticky palubnými senzormi alebo manuálne, ktorý prostredníctvom verejných mobilných bezdrôtových komunikačných sietí prenáša minimálny súbor údajov a vytvára audiokanal medzi vozidlom a PSTS.

¹¹ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

¹² Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

¹³ Delegácia RO je proti regulovaniu služieb tretích strán v tomto nariadení.

Článok 4

Všeobecné povinnosti výrobcov

Výrobcovia preukazujú, že všetky nové typy vozidiel uvedené v článku 2 sú vybavené palubným systémom eCall v súlade s týmto nariadením a aktmi prijatými podľa tohto nariadenia.

Článok 5

Osobitné povinnosti výrobcov

1. Výrobcovia zabezpečia, aby všetky nové typy ich vozidiel a systémy, komponenty a samostatné technické jednotky palubného systému eCall navrhnuté a vyrobené pre tieto vozidlá boli vyrobené a schválené v súlade s požiadavkami ustanovenými v tomto nariadení a v aktoch prijatých podľa tohto nariadenia.
2. Výrobcovia preukážu, že všetky nové typy ich vozidiel sú vyrobené tak, aby bolo v prípade závažnej nehody, zistenej aktiváciou jedného alebo viacerých senzorov alebo procesorov vo vozidle, ktorá sa stane na území Únie, zabezpečené automatické vytvorenie volania eCall na jednotné európske číslo tiesňového volania 112.

Výrobcovia preukážu, že nové typy vozidiel sú vyrobené tak, aby bola zabezpečená aj možnosť manuálneho vytvorenia volania eCall na jednotné európske číslo tiesňového volania 112.

Výrobcovia zabezpečia, aby ovládanie manuálneho vytvárania volania eCall bolo navrhnuté tak, aby sa predišlo nesprávnemu použitiu.

- 2a. Odsekom 2 nie je dotknuté právo majiteľa vozidla použiť okrem palubného systému eCall využívajúceho linku 112 aj palubný systém eCall pre služby tretích strán poskytujúci rovnaké služby, a to za predpokladu, že sú splnené všetky nasledujúce podmienky:
 - a) palubný systém eCall pre služby tretích strán spĺňa normu STN EN 16102:2011 Inteligentné dopravné systémy. eCall. Prevádzkové požiadavky na podporu tretej strany;

b) výrobcovia zabezpečia, aby bol vždy aktívny len jeden systém a aby sa v prípade nefunkčnosti palubného systému eCall pre služby tretích strán automaticky spustil palubný systém eCall využívajúci linku 112;¹⁴

c) výrobcovia v návode na obsluhu uvedú, že majiteľ sa môže kedykoľvek rozhodnúť použiť namiesto palubného systému pre služby tretích strán palubný systém eCall využívajúci linku 112.

3. Výrobcovia zabezpečia, aby prijímače v palubných systémoch eCall boli kompatibilné so službami určovania polohy poskytovanými systémami Galileo a EGNOS. Výrobcovia sa môžu navyše rozhodnúť pre kompatibilitu s inými satelitnými navigačnými systémami.
4. Na účely typového schválenia ES sa prijímajú len tie palubné systémy eCall, ktoré možno podrobiť skúškam.
- 5a. Výrobcovia preukážu, že v prípade výskytu závažnej poruchy systému, ktorá by spôsobila neschopnosť systému eCall vytvoriť volanie eCall na linku 112 alebo volanie eCall STS, budú osoby vo vozidle upozornené.
6. Palubný systém eCall a palubný systém eCall pre služby tretích strán sú prístupné bez diskriminácie pre všetkých nezávislých prevádzkovateľov na účely opravy a údržby v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel¹⁵.

¹⁴ Delegácia RO je proti tejto zmene.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.

7. Komisia je oprávnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 9, v ktorých stanoví podrobné technické požiadavky a skúšky na typové schválenie ES vozidiel, pokiaľ ide o ich palubné systémy eCall, a typové schválenie ES systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek systémov eCall.

Technické požiadavky a skúšky uvedené v prvom pododseku sa zakladajú na požiadavkách stanovených v odsekoch 2, 2a, 3, 4, 5a a 6 a podľa potreby na týchto normách:

- a) STN EN 15722:2011 Telematika v cestnej doprave. Elektronická bezpečnosť. Minimálny súbor dát pre eCall;
- a) STN EN 16072:2011 Inteligentné dopravné systémy. Elektronická bezpečnosť. Prevádzkové požiadavky na celoeurópske eCall;
- b) STN EN 16062:2011 Inteligentné dopravné systémy. Elektronická bezpečnosť. Aplikačné protokoly vysokej úrovne (HLAP) eCall;
- c) EN 16454:2013 Inteligentné dopravné systémy. Elektronická bezpečnosť. Testovanie zhody eCall od začiatku do konca týkajúca sa zhody palubného systému eCall s celoeurópskym systémom eCall;
- ca) EN 16102:2011 Inteligentné dopravné systémy. eCall. Prevádzkové požiadavky na podporu tretej strany;
- d) akýchkoľvek ďalších európskych normách týkajúcich sa systémov eCall prijatých v súlade s postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) č. 1025/2012 alebo predpisoch EHK OSN týkajúcich sa systémov eCall, ktoré sú pre Úniu záväzné.

Tieto delegované akty sa prijímú do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti].

8. Komisia je splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 9 na účely aktualizácie verzií noriem uvedených v odseku 7 v prípade prijatia novej verzie.

Článok 6
Pravidlá týkajúce sa ochrany súkromia a osobných údajov

- 1. Týmto nariadením nie sú dotknuté smernice 95/46/ES a 2002/58/ES. Akékoľvek spracúvanie osobných údajov prostredníctvom palubného systému eCall spĺňa pravidlá ochrany osobných údajov stanovené v uvedených smerniciach.
1. Výrobcovia zabezpečia, aby palubné systémy eCall neboli sledovateľné ani neboli nijakým spôsobom nepretržite¹⁶ sledované pred vytvorením volania eCall. Do vnútornej pamäte palubného systému eCall sa povoľuje ukladať údaje o predchádzajúcich polohách vozidla, avšak tieto údaje sa musia nepretržite odstraňovať, aby sa zabezpečilo uchovanie len tých údajov, ktoré sú nevyhnutne potrebné na určenie aktuálnej polohy a smeru jazdy vozidla. Tieto údaje nesmú byť pred vytvorením volania eCall dostupné mimo palubného systému pre žiadne subjekty.
- Do palubného systému eCall sa zabudujú technológie na zvýšenie ochrany súkromia, aby sa tak pre používateľov systému eCall zabezpečila náležitá úroveň ochrany súkromia, a rovnako aj potrebné záruky na zabránenie sledovaniu a zneužitiu.
2. Minimálny súbor údajov zasielaný palubným systémom eCall obsahuje iba minimálne množstvo informácií, ako sa uvádzajú v norme STN EN 15722:2011 Telematika v cestnej doprave. Elektronická bezpečnosť. Minimálny súbor dát pre eCall.
- 2a. Osobné údaje obsiahnuté v palubnom systéme eCall sa neuchovávajú dlhšie, ako je nevyhnutné pre ich prenos do vhodného strediska tiesňového volania. Zaslané údaje sa použijú len na účely, na ktoré boli zaslané.
- Vymažú sa, hneď ako prestanú byť potrebné na účely, na ktoré boli zhromaždené.

¹⁶ Delegácia SI navrhuje vypustiť slovo „nepretržite“.

3. Výrobcovia zabezpečia, aby sa v návode na použitie uviedli jasné a zrozumiteľné informácie o spracúvaní údajov, ktoré sa uskutočňuje v rámci palubného systému eCall, konkrétne:
- a) odkaz na právny základ spracúvania údajov;
 - b) skutočnosť, že palubný systém eCall je štandardne nastavený ako aktívny;
 - c) spôsoby spracúvania údajov, ktoré vykonáva palubný systém eCall;
 - d) účely spracúvania v rámci systému eCall;
 - e) typy zhromažďovaných a spracúvaných údajov a informácie o príjemcoch týchto údajov;
 - f) čas, počas ktorého sa údaje uchovávajú v palubnom systéme eCall;
 - g) skutočnosť, že nedochádza k nepretržitému sledovaniu vozidla pred vytvorením volania eCall;
 - h) spôsoby vykonávania práv dotknutých osôb, ako aj kontaktná služba zodpovedná za spracovávanie žiadostí o prístup;
 - i) akékoľvek ďalšie potrebné informácie týkajúce sa spracúvania osobných údajov v súvislosti s poskytovaním služby volania eCall STS a/alebo ďalších služieb s priadnou hodnotou.
4. Komisia prijme vykonávacie akty, v ktorých podrobne vymedzí požiadavku na zamedzenie sledovateľnosti a sledovaniu vozidla a požiadavku na technológie zvyšujúce stupeň ochrany súkromia uvedené v odseku 1, ako aj spôsoby spracúvania osobných údajov a používateľských informácií uvedených v odseku 3. Tieto akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9b ods. 2. Tieto akty sa prijímú do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti].

Ak je to možné, Komisia poskytne vo vykonávacích aktoch štandardné znenie, ktoré budú výrobcovia používať, pokiaľ ide o informácie, ktoré musia uvádzať podľa odseku 3.

Článok 7 *Povinnosti členských štátov*

S účinnosťou od [36 mesiacov po nadobudnutí účinnosti] vnútroštátne orgány udeľujú typové schválenie ES, pokiaľ ide o palubný systém eCall, pre nové typy vozidiel a nové typy systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek systémov eCall navrhnutých a vyrobených pre tieto vozidlá, ktoré spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia a aktov prijatých podľa tohto nariadenia.

Článok 9

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 2 ods. 2 a v článku 5 ods. 7 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od [...] [Úrad pre publikácie: vložiť presný dátum nadobudnutia účinnosti].
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 2 a článku 5 ods. 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 ods. 2 a článku 5 ods. 7 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 9a
Vykonávacie akty

Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9b ods. 2 prijme vykonávacie akty, v ktorých sa stanovujú tieto vykonávacie opatrenia:

- a) postup typového schválenia ES;
- b) systém číselného označovania osvedčení o typovom schválení;
- c) vzor pre informačné dokumenty;
- d) vzor osvedčení o typovom schválení ES;
- e) vzor značky typového schválenia ES.

Tieto vykonávacie akty sa prijímú do [12 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti].

Článok 9b
Postup výboru

1. Komisii pomáha „Technický výbor – motorové vozidlá“ (TCMV) zriadený podľa článku 40 ods. 1 smernice 2007/46/ES. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 10
Sankcie za nedodržanie ustanovení

1. Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných v prípade nedodržania ustanovení tohto nariadenia a aktov prijatých podľa tohto nariadenia výrobcami. Prijmú všetky opatrenia, aby sa zabezpečilo vykonávanie týchto sankcií. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii a bezodkladne jej oznámia akékoľvek ich dodatočné zmeny, ktoré ich ovplyvňujú.
2. Medzi typy nedodržania ustanovení, ktoré podliehajú sankciám, patria minimálne tieto:
 - a) nepravdivé vyhlásenie počas postupu schválenia alebo postupu vedúceho k zrušeniu;
 - b) falšovanie výsledkov skúšok na účely typového schválenia;
 - c) neposkytnutie údajov alebo technických špecifikácií, ktoré by mohli viesť k zrušeniu, zamietnutiu alebo odobratiu typového schválenia;
 - d) konanie v rozpore s ustanoveniami článku 5 ods. 6.

Článok 11
Zmeny smernice 2007/46/ES

Prílohy I, III, IV, VI a XI k smernici 2007/46/ES sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 12
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od [36 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Zmeny smernice 2007/46/ES

Smernica 2007/46/ES sa mení takto:

- 1) V prílohe I sa dopĺňajú body 12.8., 12.8.1. a 12.8.2:
„12.8 Systém eCall
12.8.1 Prítomnosť: áno/nie (1)
12.8.2 technický opis alebo výkresy zariadenia:“;
- 2) V časti I, oddiele A prílohy III sa dopĺňajú body 12.8. a 12.8.1:
„12.8 Systém eCall
12.8.1 Prítomnosť: áno/nie (1)“;
- 3) Časť I prílohy IV sa mení takto:
 - a) do tabuľky sa dopĺňa táto položka 71:

Bod	Predmet	Regulačný akt	Uplatniteľnosť									
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
71.	Systém eCall	nariadenie (EÚ) č.....*	X			X						

* Ú. v. EÚ: vložiť číslo tohto nariadenia

b) doplnok 1 sa mení takto:

i) do tabuľky 1 sa dopĺňa tento bod 71:

Bod	Predmet	Regulačný akt	Špecifiká	Uplatniteľnosť a špecifické požiadavky
71.	Systém eCall	nariadenie (EÚ) č.....*		Neuplatňuje sa.

ii) do tabuľky 2 sa dopĺňa tento bod 71:

Bod	Predmet	Regulačný akt	Špecifiká	Uplatniteľnosť a špecifické požiadavky
71.	Systém eCall	nariadenie (EÚ) č.*		Neuplatňuje sa.

* Ú. v. EÚ: vložiť číslo tohto nariadenia.

c) doplnok 2 sa mení takto:

i) do bodu 4 časti I sa dopĺňa táto položka 71: Vozidlá patriace do kategórie M₁:

Položka	Odkaz na regulačný akt	Alternatívne požiadavky
71	Nariadenie (EÚ) č. (Systémy eCall)	Požiadavky uvedeného nariadenia sa neuplatňujú.

ii) do bodu 4 časti I sa dopĺňa táto položka 71: Vozidlá patriace do kategórie N₁:

Položka	Odkaz na regulačný akt	Alternatívne požiadavky
71	Nariadenie (EÚ) č. (Systémy eCall)	Požiadavky uvedeného nariadenia sa neuplatňujú.

4) V doplnku k vzoru A v prílohe VI sa do tabuľky dopĺňa táto položka 71:

Položka a	Predmet	Odkaz na regulačný akt ⁽¹⁾	Zmenený	Platí pre verzie
71.	Systém eCall	Nariadenie (EÚ) č.*		

6) Príloha XI sa mení takto:

a) V doplnku 1 k prílohe XI sa do tabuľky dopĺňa tento bod 71:

Bod	Predmet	Odkaz na regulačný akt	$M_1 \leq$ 2 500 (l) kg	$M_1 >$ 2 500 (l) kg	M_2	M_3
71.	Systém eCall	Nariadenie (EÚ) č.*	G	G	N/A	N/A

b) V doplnku 2 k prílohe XI sa do tabuľky dopĺňa tento bod 71:

Položk a	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
71.	Systém eCall	Nariadenie (EÚ) č.*	G	N/A	N/A	G	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

c) V doplnku 3 k prílohe XI sa do tabuľky dopĺňa tento bod 71:

Položk a	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_1
71.	Systém eCall	Nariadenie (EÚ) č.*	G

d) V doplnku 4 k prílohe XI sa do tabuľky dopĺňa tento bod 71:

Položk a	Predmet	Odkaz na regulačný akt	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
71.	Systém eCall	Nariadenie (EÚ) č.*	N/A	N/A	G	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

* Ú. v. EÚ: vložiť číslo tohto nariadenia.